

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

17 DÉCEMBRE 1979

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits provisoires
à valoir sur le budget
de la communauté de langue allemande
pour l'année budgétaire 1980

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement ne sera pas en mesure d'approuver les budgets pour l'année budgétaire 1980 avant le 31 décembre prochain.

Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur l'ensemble des budgets et destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de janvier à mars 1980.

Sans préjuger du sort qui sera réservé aux deux projets de loi de réforme de l'Etat actuellement soumis au Parlement et se référant à la loi modifiée du 1^{er} août 1974 créant des institutions communautaires et régionales provisoires qui précise en son article 2bis les matières où une politique communautaire différenciée se justifie en tout ou en partie, le Gouvernement a estimé nécessaire d'extraire des divers budgets nationaux les crédits y relatifs et de déposer ceux-ci sous forme de projets de budgets distincts.

Il n'est toutefois pas possible de soumettre ces budgets à l'approbation des Conseils culturels respectifs et du Conseil de la Communauté culturelle allemande, ceux-ci n'ayant pas encore compétence pour affecter les crédits relatifs aux matières personnalisables.

Dès lors, seul le Parlement peut allouer les crédits provisoires nécessaires à assurer le bon fonctionnement des services chargés desdites matières pendant les premiers mois de l'année.

Le présent projet couvre donc les besoins de la seule communauté de langue allemande relatifs aux matières personna-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

17 DECEMBER 1979

WETSONTWERP

waarbij voorlopige kredieten worden geopend
welke in mindering komen van de begroting
van de Duitse taalgemeenschap
voor het begrotingsjaar 1980

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Parlement zal niet in de mogelijkheid zijn de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980 vóór 31 december e.k. goed te keuren.

In deze omstandigheden is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van drie voorlopige twaalfden die in mindering komen van het geheel van de begrotingen en die bestemd zijn tot het verzekeren van de werking der openbare diensten gedurende de maanden januari tot maart 1980.

Zonder vooruit te lopen op het gevolg dat zal worden gegeven aan de beide wetsontwerpen inzake Staatshervorming die thans aan het Parlement zijn overgelegd, en onder verwijzing naar de gewijzigde wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, die in artikel 2bis, de aangelegenheden bepaalt waarin een verschillend gemeenschapsbeleid geheel of ten dele verantwoord is, oordeelde de Regering het nodig uit de diverse nationale begrotingen de erop betrekking hebbende kredieten los te maken en deze in te dienen in de vorm van afzonderlijke begrotingsontwerpen.

Het is echter niet mogelijk die begrotingen te onderwerpen aan de goedkeuring van de respectieve Cultuurraden en aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, daar deze nog niet bevoegd zijn om aan de kredieten inzake persoonsgebonden materies een bestemming te geven.

Alleen het Parlement kan dan ook de voorlopige kredieten, die tijdens de eerste maanden van het jaar nodig zijn voor de goede werking van de met die aangelegenheden belaste diensten, toekennen.

Het onderhavige wetsontwerp dekt dus alleen de behoeften van de Duitse taalgemeenschap in verband met de persoons-

lisables; des projets de lois séparés sont introduits en vue d'ouvrir les crédits similaires en faveur de la communauté néerlandaise, d'une part, et de la communauté française, d'autre part.

Les crédits relatifs aux matières culturelles feront, comme par le passé, l'objet de projets de décret et d'arrêté réglementaire à soumettre aux Conseils culturels compétents.

**

L'article premier du projet fixe les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnement), desquels les Ministres ordonnateurs pourront disposer pendant cette période.

L'article 2 prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par le Législateur.

Cette réserve est inspirée par le souci de respecter les prérogatives du Législateur.

L'article 3 prévoit la possibilité d'engager des obligations nouvelles à charge des crédits d'engagements inscrits au Titre II — Dépenses de capital (crédits dissociés), pour autant que ceux-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

On remarquera qu'à l'encontre des crédits d'ordonnement, il a été demandé, comme par le passé, l'entière disposition des crédits d'engagement.

Or, la raison de cette demande se trouve dans le fait que l'enveloppe globale des crédits d'engagement représente un important instrument de politique économique, dont le Gouvernement devrait pouvoir se servir au moment opportun.

Les articles 4 et 5 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans le budget, la fixation de leurs plafonds (trois douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Il s'agit notamment du financement par le Crédit communal de Belgique des subsides pour la construction d'institutions hospitalières et médico-sociales (art. 4) et du financement par le même Crédit communal des subventions pour travaux des administrations subordonnées (crèches, flats et maisonnettes pour personnes âgées) (art. 5).

Les Chambres législatives voudront bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

*Pour le Ministre de la Communauté française,
Le Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions,*

A. CALIFICE.

gebonden aangelegenheden; afzonderlijke wetsontwerpen worden ingediend om de gelijkaardige kredieten te openen ten gunste van de Nederlandse gemeenschap, enerzijds, en van de Franse gemeenschap, anderzijds.

De kredieten met betrekking tot de cultuuraangelegenheden zullen, zoals voorheen, het voorwerp uitmaken van ontwerpen van decreet en van reglementair besluit die aan de bevoegde Raden zullen worden voorgelegd.

**

Het eerste artikel van het ontwerp stelt de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten, waarover de ordonnancerende Ministers gedurende die periode kunnen beschikken.

Het artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven aan te wenden.

Dit voorbehoud is geïnspireerd door de bezorgdheid de prerogatieven van de Wetgevende Macht te eerbiedigen.

Artikel 3 voorziet in de mogelijkheid het aangaan van nieuwe verplichtingen ten laste van de vastleggingskredieten ingeschreven in Titel II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten), voor zover deze geen nieuwe uitgaven of uitgaven op nieuwe programma's uitmaken.

Het zal opvallen dat, in tegenstelling met de ordonnanceringskredieten, zoals voorheen de volledige beschikking over de vastleggingskredieten wordt gevraagd.

Welnu, de reden hiervan is dat de globale enveloppe van de vastleggingskredieten een belangrijk economisch beleidsinstrument is, waarover de Regering te gepasten tijde moet kunnen beschikken.

De artikels 4 en 5 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de begroting ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds hiervan (drie twaalfden van de jaarprogramma's) en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

Het betreft namelijk de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen (art. 4) en de financiering door hetzelfde Gemeentekrediet van de toelagen voor werken der ondergeschikte besturen (kinderkribben, flats en woningen voor bejaarden) (art. 5).

De Wetgevende Kamers worden verzocht het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

*Voor de Minister van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen,*

A. CALIFICE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Communauté néerlandaise et de Notre Ministre de la Communauté française,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Communauté néerlandaise et Notre Ministre de la Communauté française sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Des crédits provisoires, à valoir sur le budget pour l'année budgétaire 1980, sont ouverts, à savoir :

Pour le Ministre de la Communauté néerlandaise et pour le Ministre de la Communauté française :

— Dépenses courantes	F	61 700 000
— Dépenses de capital :		
— crédits non dissociés	F	43 100 000
— crédits d'ordonnancement	F	700 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour le Titre II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

A l'intervention du Ministre de la Communauté néerlandaise et du Ministre de la Communauté française le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les trois premiers mois de 1980 ces engagements pourront porter respectivement sur un volume de prêts ne dépassant pas 15 100 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap en van Onze Minister van de Franse Gemeenschap,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap en Onze Minister van de Franse Gemeenschap zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van :

Voor de Minister van de Nederlandse Gemeenschap en voor de Minister van de Franse Gemeenschap :

— Lopende uitgaven	F	61 700 000
— Kapitaaluitgaven :		
— niet gesplitste kredieten	F	43 100 000
— ordonnanceringskredieten	F	700 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de Titel II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 4.

Door bemiddeling van de Minister van de Nederlandse Gemeenschap en van de Minister van de Franse Gemeenschap wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste drie maanden van 1980 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 15 100 000 frank.

Art. 5.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise et le Ministre de la Communauté française sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 900 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1979.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

*Pour le Ministre de la Communauté française,
Le Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions,*

A. CALIFICE.

Art. 5.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap en de Minister van de Franse Gemeenschap worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 2 900 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Gegeven te Brussel, 14 december 1979.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

*Voor de Minister van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen,*

A. CALIFICE.